



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

Small Grant Agreement No. SAMRS/2022/SG/02/MK

Between the parties

Name:	Slovak Agency for International Development Cooperation
Resident at:	Bratislava, Slovak Republic
Founded by:	Decision of Minister of Foreign Affairs of the Slovak Republic Nr. 57/2006 from 27.12.2006
Contact address:	Pražská 7, 811 04 Bratislava, Slovak Republic
IBAN:	SK1381800000007000275962
Bank Name:	State Treasury
ID No. (ICO):	31819559
Telephone:	+421-2-5978-2601
Represented by:	Mr. Henrik Markuš for the Slovak Agency for International Development Cooperation

And

Name:	Skating Federation of North Macedonia
Resident at:	Pando Kljashev 11, 1000 Skopje
Registered at:	Central Register of North Macedonia
Registration number:	7067046
Telephone:	+389 78 236 791
E-mail:	sketingfederationmk@gmail.com
Represented by:	Mrs. Cvetanka Makarovski, President

(Hereinafter referred to as the "Final Beneficiary").

This Small Grant Agreement between the parties relates to the implementation of the Project **"Reparation of the chiller on the ice rink"** supported by the small grant scheme of the Slovak ODA under the Contract No. **SAMRS/2022/SG/02/MK**.

1. The Final Beneficiary agrees to implement the project as described in the Small Grant Application Form.
2. The project aims to completely repair the chiller of the ice rink in Skopje.
3. The project is to be implemented by the Final Beneficiary within six months from the signing this Small Grant Agreement.
4. The total amount of the financial contribution from the Slovak Agency for International Development Cooperation to the Final Beneficiary will not exceed **EUR 9 433** (in words nine thousand four hundred thirty three EUR).



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

5. According to the Small Grant Application Form which is integral part of this Small Grant Agreement and with this support, the Final Beneficiary will pay for freon, oil, glycol, labor, modul and metal.
6. The financial contribution from the Slovak Agency for International Development Cooperation will be available and can be spent only after signing this Small Grant Agreement.
7. The financial contribution of **EUR 9 433** will be disbursed in **two installments**.
8. The installment in the amount of **70%** from the total grant, i.e. **EUR 6 603,10** (in words six thousand six hundred three EUR and ten EUR cents) will be paid to the Final Beneficiary by the Slovak Embassy in Skopje after signing this Small Grant Agreement.
9. The Final Beneficiary shall provide the Slovak Embassy in Skopje with the Project Completion Report including the Financial Report within **20 days** after the completion of the project. Both documents shall be submitted in English language. The Financial Report shall contain the complete accounting documentation, i.e. order of services, invoices from service providers and payments made by the Final Beneficiary. The sample forms of the Completion Report and the Financial Report are attached to this Small Grant Agreement.
10. The remaining **30%** from the total grant, i.e. **EUR 2 829,90** (in words two thousand eight hundred twenty nine EUR and ninety EUR cents) will be paid to the Final Beneficiary by the Slovak Embassy in Skopje within **30 days** after the Slovak Agency for International Development Cooperation endorses the Final Completion Report and the Financial Report.
11. The Final Beneficiary will permit the staff of the Slovak Agency for International Development Cooperation to monitor and evaluate the Slovak ODA and access the documentation related to the project implementation and to provide them with assistance in reviewing the project progress and impact.
12. The Final Beneficiary is obliged to use the SlovakAid logo on all information outputs relating to the implementation of the project. If the Final Beneficiary does not use the SlovakAid logo, the Slovak Agency for International Development Cooperation may charge the Final Beneficiary with the amount of 0,8% from the total amount of the financial contribution.
13. **VISIBILITY OF FUNDING FROM THE OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE**
Unless the SAIDC requests or agrees otherwise, any communication or publication made by the Final Beneficiary that relates to the action, including at conferences, seminars or in any information or promotional materials (such as brochures, leaflets, posters, presentations in electronic form, etc.), including tangible assets acquired from the project must: (a) indicate that the action has received funding from the Official Development Assistance, SlovakAid and (b) display the SlovakAid logo. When displayed in association with another logo, the SlovakAid logo must have appropriate prominence. The obligation to display the SlovakAid logo does not confer on the Final Beneficiary a right of exclusive use. The Final Beneficiary may not appropriate the SlovakAid logo or any similar trademark or logo, either by registration or by any other means. For the purposes of the first, second and third subparagraphs and under the conditions specified therein, the Final Beneficiary may use the SlovakAid logo without first obtaining permission from the SAIDC.



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

14. The Final Beneficiary is obliged to respect the implementation time schedule and budget lines and to inform the Slovak Agency for International Development Cooperation on all circumstances which can cause any significant deviation and/or jeopardize the project objectives and outputs.
15. Should the Final Beneficiary use the financial contribution in contrary to the agreed project description, the Slovak Embassy in Skopje may decide to stop the project financing. Consequently, the Slovak Agency for International Development Cooperation may terminate this Small Grant Agreement and demand the return of allocated money.
16. The Final Beneficiary is obliged to return the allocated money within 15 days from the date of termination of the Small Grant Agreement by the Slovak Agency for International Development Cooperation. The allocated money should be returned to the account of the Slovak Embassy in Skopje.
17. If the Final Beneficiary does not return the allocated money within the above time period, the Slovak Agency for International Development Cooperation may charge it with the late payment fees, in the amount of 0.05% out of the amount mentioned under Section 4 hereof, and this also for each day of the delay or part thereof. The penalty is due and payable within 5 days following the delivery of request for its payment to the Slovak Agency for International Development Cooperation.
18. If the Final Beneficiary does not return the allocated money within the time period mentioned under the Section 16 hereof, the parties shall first amicably settle their differences concerning this payment.
19. In respect of Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards from 6 November 1959, the parties hereby agree that any dispute from legal relations between the parties arising here from, including any related legal relations, especially claim for surrender of unjust enrichment, dispute on validity, interpretation or abortion of this Small Grant Agreement, shall be submitted for resolution exclusively to the Court of Arbitration of the Slovak Chamber of Commerce and Industry in Bratislava (hereinafter referred to as the "Arbitration Court"). The parties undertake to accept the resolution of the Arbitration Court and the resolution shall be deemed as final and binding. All disputes arising out of or in connection with this Small Grant Agreement shall be determined by the appointment of a sole arbitrator to be agreed between the parties.
20. No offer, gift, payment or benefit of any kind, which may meet the attributes of illegal or corrupt practices, shall be provided to anyone, directly or indirectly, in return for the execution of this Agreement. Any such fact shall lead to the termination of this Agreement or the adoption of other remedial action, as appropriate.

Date: 15.6.2022

.....
Mr. Henrik Markuš for the Slovak Agency for
International Development Cooperation

.....
Mrs. Cvetanka Makarovski for the
Skating Federation of North Macedonia

Enclosure:

1. Small Grant Application Form